



## I. INFOS FÜR BEWOHNER\*INNEN IN F&W-UNTERKÜNFTE

### Wer kann sich impfen lassen?

**Das Bezirksamt und F&W informieren, dass alle Bewohner\*innen in Wohnunterkünften (ab 16 Jahren) berechtigt sind, sich gegen das Coronavirus impfen zu lassen.**

*Hinweis:* Es kann zu Problemen bei der Terminvergabe per Hotline kommen, da die zugehörige Priorisierungsgruppe bezüglich der Impfberechtigung in der Impfverordnung schwer zu finden ist. Dann hilft der Hinweis für den Mitarbeiter\*innen an der Hotline, dass folgendes Kriterium gilt:

*Personen, auf die ein Kriterium zutrifft, das in §2 oder §3 der Impfverordnung des Bundes genannt ist. Im Detail: Einrichtungen nach § 36 Absatz 1 Nummer 3 oder Nummer 4 des Infektionsschutzgesetzes.*

<https://www.hamburg.de/corona-impfung/>

### Wo können sich die Personen impfen lassen?

Für Bewohner\*innen der Wohnunterkünfte bestehen folgende Möglichkeiten eine Impfung zu bekommen:

1. Im Impfzentrum
2. Bei Ihrer Hausärztin oder Ihrem Hausarzt
3. In der Poliklinik auf der Veddel (nur für Wohnunterkünfte auf den Elbinseln)

Damit die Impfung wirkt, bekommen Sie zwei Impftermine. Eine Woche nach dem zweiten Termin können Sie wieder reisen. Bitte bringen Sie Ihren Ausweis, Ihre F&W-Impfberechtigung, die Bestätigung des Termins und Ihren Impfausweis mit.

**Ab Montag, den 10.05.2021, werden die F&W-Impfberechtigungen zur Vorlage im Impfzentrum/ bei den Hausärzten an die Bewohner\*innen verteilt<sup>1</sup>.**

### Wie kann ich einen Termin im Impfzentrum vereinbaren?

Für einen Termin im Impfzentrum:

- Rufen Sie die Nummer 116 117 an oder
- vereinbaren Sie einen Termin unter <https://www.impfterminservice.de/impftermine>

Die Hotline ist aktuell von 8 bis 22 Uhr an sieben Tagen in der Woche erreichbar.

Zur Online-Terminvereinbarung ist eine Schritt-für-Schritt-Anleitung über F&W erhältlich. Folgendes [Video](#) gibt hierzu außerdem Informationen. Sollte kein Termin verfügbar sein, prüfen Sie regelmäßig, ob neue Termine freigeschaltet sind!

### Wo kann ich mich über die Corona Impfung informieren oder bekomme Unterstützung bei der Vereinbarung eines Impftermins?

#### 1. MiMi-Sprechstunde

Im Auftrag der Sozialbehörde ist ein mehrsprachiges Team des interkulturellen Gesundheitsprojekts MiMi-Hamburg mit der Unterstützung des Mobils vom Kinderschutzbund unterwegs, um über die Situation in der Pandemie zu sprechen.

---

<sup>1</sup> Im UPW-Haferblöcken ab Mittwoch, den 12.05.2021.



Die nächsten Termine sind: 12.05. Friesenstr. (13.30 Uhr), 20.05. Billstieg/Billbrookdeich 227 (13.30 Uhr), 11.06. Wochenmarkt auf dem Berta-Kröger-Platz in Kirchdorf (14 Uhr), 09.06. Tor zur Welt/Krieterstr. (15.30 Uhr). Kontakt: Isabel Marin, [info@mimi-hamburg.de](mailto:info@mimi-hamburg.de).

## 2. Impfhotline des Vereins Weltenöffner

Die Impfhotline des Vereins Weltenöffner hilft bei Fragen zum Thema Impfen und organisiert Termine, wenn gewünscht. Wer Unterstützung braucht, kann sich hier melden: Telefon/ Whats App: 0151 29 05 02 35, E-Mail: [impfen@weltenoeffner.de](mailto:impfen@weltenoeffner.de).

## 3. Impfsprechstunde in den Wohnunterkünften in Hamburg-Mitte

Ab Montag, den 17.05.2021, sind wöchentliche Impfsprechstunden in den Wohnunterkünften in Hamburg-Mitte geplant. Weitere Informationen dazu finden Sie in der nachfolgenden Tabelle und als Aushang in den Wohnunterkünften.

**17.05.-04.06. (am 24.05., Pfingstmontag, finden keine Sprechstunden statt)**

Unterkunft:	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
UPW Eiffestraße + WUK Eiffestraße*			13-16 Uhr		
WUK Hinrichsenstraße				13-16 Uhr	
WUK Friesenstraße	13-16 Uhr				
WUK Wendenstraße		13-16 Uhr			
WUK Kirchenpauerstraße	13-16 Uhr				
WUK am Veringhof		10-13 Uhr			
WUK Georg-Wilhelm-Straße			10-13 Uhr		
WUK Schlenzigstraße			10-13 Uhr		
WUK Billbrook (Berzeliusstraße)					10-13 Uhr
WUK Billstieg	10-13 Uhr				
WUK Mattkamp			10-13 Uhr		
WUK Spliedtring		10-13 Uhr			
UPW Haferblöcken				10-13 Uhr	

\* ab 12.05.

### Wie bekomme ich eine Sprachmittlung im Impfzentrum?

Personen, die kein deutsch sprechen oder verstehen, können eine deutsch sprechende Begleitperson als Übersetzer\*in zum Impftermin mitbringen.

Ist die Begleitung durch eine deutsch sprechende Person nicht möglich, kann ein Übersetzungsdienst – einschließlich Gebärdensprache – genutzt werden. Hierzu ist eine Anmeldung unter der E-Mail [fragen@hamburg-impft.de](mailto:fragen@hamburg-impft.de) mit Angabe der Sprache und des Impftermins mindestens drei Tage vor dem Impftermin erforderlich.

### Wo finde ich mehrsprachige Informationen?

#### Offizielle Informationen der Stadt Hamburg und der Bundesregierung

- Auf den Seiten der Stadt Hamburg werden häufige Fragen zur Corona-Schutzimpfung beantwortet, u.a. zu: Warum sollte ich mich impfen lassen? Welche Impfstoffe gibt es? Das [„FAQ Impfen“](#) ist auf Englisch, Arabisch, Farsi, Polnisch, Russisch und Türkisch verfügbar. Ab dem 10.05. stehen die „FAQ Impfen“ auch in den erwähnten Sprachen [als Video](#) von MiMi-Hamburg zur Verfügung. Weitere Sprachen werden folgen.

- Unter [Corona: Information und Prävention in den Stadtteilen - hamburg.de](https://www.corona.hamburg.de) findet sich zudem eine Zusammenstellung der wichtigsten Informationen zum Thema "Corona – so schützen Sie sich und Ihre Familie" in verschiedenen Sprachen, auch zum Download: QR-Codes auf Handzetteln/ Plakaten sowie Flyern verweisen auf eine Zusammenfassung der wichtigsten Fragen und Antworten zu den Themen Kontakte vermeiden, Tests durchführen, Maske tragen und impfen lassen.
- Das Bundesministerium für Gesundheit stellt auf seinen Seiten verschiedene [Materialien zur COVID-19-Impfung](#) in mehreren Sprachen zur Verfügung. Die Informationen können auf Englisch, Türkisch, Russisch, Französisch, Polnisch, Spanisch, Tschechisch, Rumänisch, Bulgarisch und Arabisch heruntergeladen werden.

## Aufklärungsbögen zur Vorbereitung des Impftermins

Das Robert-Koch-Institut hat Übersetzungen der Aufklärungsmerkblätter, Anamnese- und Einwilligungsbögen in 21 verschiedenen Sprachen herausgegeben:

- zur COVID-19-Impfung [mit mRNA-Impfstoff](#) (BioNTech/Pfizer, Moderna)
- zur COVID-19-Impfung [mit Vektor-Impfstoff](#) (AstraZeneca, Johnson & Johnson)

## Fragen zur COVID-19-Impfung von Mediziner\*innen kurz erklärt

- Das Presse- und Informationsamt der Bundesregierung stellt auf seiner mehrsprachigen Corona-Seite [Videos zum Impfwissen](#) bereit. In bisher zehn Videos beantworten Mediziner\*innen in 1 Minute Fragen zum Impfen, unterteilt in Englisch, Türkisch und Arabisch. Themen u.a.: Wurden Impfstoffe ausreichend getestet? Welche Impfreaktionen gibt es? Verändern mRNA-Impfstoffe die DNA? Wirkt sich Impfung auf Fruchtbarkeit aus? Gibt es Langzeitfolgen? Ich hatte Corona, sollte ich trotzdem geimpft werden?
- Auch über den YouTube-Kanal des Landesamts für Flüchtlingsangelegenheiten Berlin kann man sich [kurze Informationsvideos zum Thema "Impfen gegen Corona"](#) – von einem Mediziner erklärt – anschauen. Die Videos gibt es in den Sprachen Urdu, Tigrinya, Amharisch, Somali, Arabisch, Farsi, Romanes, Vietnamesisch, Russisch, Englisch und Französisch.

## Videobeitrag zum Ablauf des Impfprozesses

Auf "WDRforyou" bietet der WDR Informationen, Dokumentationen, aber auch Unterhaltung für Geflüchtete – in Deutsch, Englisch, Arabisch und Persisch. Aktuell gibt es auch einen [Videobeitrag](#) (Deutsch-Arabisch) zu der Frage, wie die Impfung in Impfzentren und Arztpraxen abläuft.

## MiMi-Schulung zum Thema Impfen auf Tigrinya

Am Freitag, den 14.05., um 16.30 Uhr bietet MiMi auf Tigrinya eine [Online-Veranstaltung](#) über Jitsi zum Thema Impfen an.

## Muss ich nach der Impfung eine Maske tragen? Werde ich von den Schutzmaßnahmen befreit?

Auch wenn Sie geimpft sind, müssen Sie sich an die bestehenden Schutzmaßnahmen halten.

Der Impfschutz ist nicht sofort nach der Impfung vorhanden und auch nicht bei allen geimpften Personen gleich. Mit dem Tragen einer Maske und dem Einhalten der Abstands- und Hygieneregeln tragen Sie weiter dazu bei, Freunde und Familie vor einer Erkrankung zu schützen.

## II. INFOS FÜR EHRENAMTLICHE, MSOs, MULTIPLIKATOREN, INITIATIVEN & BERATUNGSSTELLEN

### Wie kann ich unterstützen?

- Nutzen Sie Ihre/ nutzt Eure Kontakte zu den Bewohner\*innen um über das Thema impfen zu sprechen. Zurzeit zirkulieren viele Falschmeldungen über die Corona Impfung. Es besteht bei vielen Bewohner\*innen großer Gesprächsbedarf. Jeder Anruf, jede SMS, jeder Kontakt hilft!
- Unterstützen Sie/ unterstützt die Bewohner\*innen bei der Anmeldung im Impfzentrum. (Achtung: Die Buchung von Terminen für mehr als eine Person ist nur über die Nummer 116 117 möglich.)
- Leiten Sie/ leitet diese Information an die Bewohner\*innen und an Ihr/ Euer Netzwerk weiter.
- Helfen Sie/ hilft mit bei der Impfsprechstunde ↓

**Ab dem 17.05.2021 möchten wir in allen Wohnunterkünften in Hamburg-Mitte regelmäßige Impfsprechstunden durchführen.**

**Wer bei der Impfsprechstunde unterstützen möchte, meldet sich bitte bei [Laura.Kobbe@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:Laura.Kobbe@hamburg-mitte.hamburg.de) oder bei [folgender Seite](#) an. Eine Aufwandsentschädigung kann gezahlt werden. Eine Übersicht über die geplanten Sprechstunden können Sie der Tabelle auf Seite 2 dieses Newsletters entnehmen.**

### Ich arbeite als Ehrenamtliche\*r in Unterkünften – bin ich auch impfberechtigt?

Bei F&W registrierte Freiwillige, die aktuell an Standorten tatsächlich aktiv sind, erhalten auf Anfrage gerne eine Bescheinigung zur Vorlage beim Impfzentrum. Die Bescheinigung kann per E-Mail zentral angefragt werden über [freiwilligenkoordination@foerdernundwohnen.de](mailto:freiwilligenkoordination@foerdernundwohnen.de). Achtung: Bitte nicht an den betreffenden Standort wenden, die Teams dort haben sehr viel zu tun.

### Wo finde ich Schulungsangebote?

Die Hamburgische Arbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung e.V. lädt in Kooperation mit der Sozialbehörde zu einer Infoveranstaltung für Multiplikator\*innen und Interessierte zum Thema Corona ein. Wann? 20.05.2021, 10-11.30 Uhr. Die Veranstaltung findet online via Zoom statt und ist kostenfrei. Schwerpunktthema des ersten Termins wird „Testen und Impfen“ sein. Sie können sich bis zum 17.05.2021 online anmelden unter: <https://www.hag-gesundheit.de/index.php?id=523>.